

**No. 47077**

---

**Finland  
and  
Special Court for Sierra Leone**

**Agreement between the Special Court for Sierra Leone and the Government of Finland on the enforcement of sentences of the Special Court for Sierra Leone. The Hague, 29 June 2009**

**Entry into force:** *27 December 2009 by notification, in accordance with article 14*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Finland, 21 January 2010*

---

**Finlande  
et  
Tribunal spécial pour la Sierra Leone**

**Accord entre le Tribunal spécial pour la Sierra Leone et le Gouvernement de la Finlande relatif à l'exécution des sentences du Tribunal spécial pour la Sierra Leone. La Haye, 29 juin 2009**

**Entrée en vigueur :** *27 décembre 2009 par notification, conformément à l'article 14*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Finlande, 21 janvier 2010*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**AGREEMENT  
BETWEEN  
THE SPECIAL COURT FOR SIERRA LEONE  
AND  
THE GOVERNMENT OF FINLAND  
ON THE ENFORCEMENT OF SENTENCES  
OF THE SPECIAL COURT FOR SIERRA LEONE**

**THE SPECIAL COURT FOR SIERRA LEONE**, established by the Agreement between the United Nations and the Government of Sierra Leone on the Establishment of the Special Court for Sierra Leone signed on 16 January 2002 (hereinafter “the Special Court”) and

**THE GOVERNMENT OF FINLAND** (hereinafter “the Requested State”),

**RECALLING** Article 22 of the Statute of the Special Court annexed to the Agreement between the United Nations and the Government of Sierra Leone on the Establishment of the Special Court for Sierra Leone, according to which imprisonment of persons sentenced by the Special Court shall be served in Sierra Leone; or if circumstances so require, in any State that has concluded with the International Criminal Tribunal for Rwanda or the International Criminal Tribunal for former Yugoslavia an agreement for the enforcement of sentences and which has indicated to the Special Court its willingness to accept convicted persons; or alternatively, in any State with which the Special Court has concluded similar agreements;

**RECALLING** United Nations Security Council Resolution 1470 (2003), adopted on 28 March 2003, which urges all the States to cooperate fully with the Special Court;

**NOTING** the willingness of the Requested State to enforce sentences imposed by the Special Court;

**RECALLING** the widely accepted international standards governing the treatment of prisoners, including the Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners approved by ECOSOC resolutions 663 C (XXIV) of 31 July 1957 and 2067 (LXII) of 13 May 1977, the Body of Principles for the Protection of all Persons under any Form of Detention or Imprisonment adopted by General Assembly resolution 43/173 of 9 December 1988, the Basic Principles for the Treatment of Prisoners adopted by General Assembly resolution 45/111 of 14 December 1990, and the Recommendation Rec(2006)2 of the Council of Europe Committee of Ministers to member states on the European Prison Rules;

**IN ORDER** to give effect to the judgements and sentences of the Special Court;

**HAVE AGREED** as follows:

**Article 1**

*Purpose and Scope of the Agreement*

This Agreement shall regulate matters relating to or arising out of all requests to the Requested State to enforce sentences imposed by the Special Court.

**Article 2**

*Procedure*

1. A request to the Requested State to enforce a sentence shall be made by the Registrar of the Special Court (hereinafter "Registrar"), with the approval of the President of the Special Court.
2. The Registrar shall provide the following documents to the Requested State when making the request:
  - a. a certified copy of the judgement;
  - b. a statement indicating how much of the sentence has already been served, including information on any pre-trial detention;
  - c. when appropriate, any medical or psychological reports on the convicted person, any recommendation for his or her further treatment in the Requested State and any other factor relevant to the enforcement of the sentence; and
  - d. certified copies of identification papers of the convicted person in the possession of the Special Court.
3. The Requested State shall transmit the request and all communications relating to matters provided for in this Agreement to the competent national authorities.
4. The competent national authorities of the Requested State shall promptly decide upon the request of the Registrar, in accordance with national law, and inform the Registrar in writing of its decision whether or not to accept the convicted person.

**Article 3**

*Enforcement*

1. In enforcing the sentence pronounced by the Special Court, the Requested State shall be bound by the duration of the sentence.
2. The conditions of imprisonment shall be governed by the laws of the Requested State, subject to the supervision of the Special Court, as provided for in Articles 7 to 9 and paragraphs 2 and 3 of Article 10 below.
3. The conditions of imprisonment shall be consistent with the widely accepted international standards governing treatment of prisoners; in no case shall such

conditions be more or less favourable than those available to prisoners convicted of similar offences in the Requested State.

4. When a convicted person is eligible for a prison programme or benefit available under the national law of the Requested State which may entail some activity outside the prison facilities, the Requested State shall communicate that fact to the Registrar of the Special Court, together with any relevant information or observation, to enable the Special Court to exercise its supervisory function.

#### **Article 4**

##### *Transfer of the convicted person*

1. The Registrar shall make appropriate arrangements for the transfer of the convicted person from the Special Court to the competent authorities of the Requested State. Prior to his or her transfer, the convicted person will be informed by the Registrar of the contents of this Agreement.
2. If, after the transfer of the convicted person to the Requested State, the Special Court, in accordance with its Rules of Procedure and Evidence, orders that the convicted person appears in a proceeding before it, the convicted person shall be transferred temporarily to the Special Court for that purpose, conditioned upon his or her return to the Requested State within the period decided by the Special Court.
3. The Registrar shall transmit the order for the temporary transfer of the convicted person to the national authorities of the Requested State. The Registrar shall ensure the proper transfer of the convicted person from the Requested State to the Special Court and back to the Requested State for the continued imprisonment after the expiration of the period of temporary transfer decided by the Special Court. The duration of the temporary transfer shall be deducted from the overall sentence to be served in the Requested State.

#### **Article 5**

##### *Non-bis-in-idem*

The convicted person shall not be tried before a court of the Requested State for acts constituting a crime falling within the jurisdiction of the Special Court, for which he or she has already been tried by the Special Court.

#### **Article 6**

##### *Rule of speciality*

1. The convicted person in the custody of the Requested State shall not be subject to prosecution, punishment or to extradition to a third State for any conduct engaged in prior to that person's transfer to the territory of the Requested State, unless such prosecution, punishment or extradition has been approved by the President of the Special Court, at the request of the Requested State.

2. When the Requested State intends to prosecute or enforce a sentence against the convicted person, it shall notify its intention to the Registrar of the Special Court, and transmit the following documents:
  - a. a statement of the facts of the case and their legal characterization;
  - b. a copy of any applicable legal provisions, including those concerning statutes of limitation and applicable penalties;
  - c. a copy of any sentence, warrant of arrest or other document having the same force, or of any other legal writ which the Requested State intends to enforce;
  - d. a protocol containing views of the sentenced person obtained after the person has been informed sufficiently about the proceedings.
3. In the event of a request for extradition made by a third State, the Requested State shall transmit the entire request to the Registrar of the Special Court, with a protocol containing the views of the convicted person obtained after informing the person sufficiently about the extradition request.
4. The Registrar of the Special Court may, in relation to paragraphs 2 and 3 of this Article, request any document or additional information from the Requested State or the third State requesting the extradition.
5. The Registrar, in consultation with the President of the Special Court, shall make a determination as soon as possible. This determination shall be notified to all those who have participated in the proceedings. If the request submitted under paragraphs 2 and 3 of this Article concerns the enforcement of a sentence, the convicted person may serve that sentence in the Requested State or be extradited to a third State only after the enforcement of the sentence imposed by the Special Court has been terminated.
6. The Registrar, in consultation with the President of the Special Court, may authorize the temporary extradition of the convicted person to a third State for prosecution only if it has obtained assurances which it deems to be sufficient that the convicted person will be kept in custody in the third State during prosecution, and transferred back to the Requested State after the prosecution, until termination of enforcement of the sentence imposed by the Special Court.
7. Paragraph 1 of this Article shall cease to apply if the convicted person remains voluntarily for more than 30 days in the territory of the Requested State after termination of enforcement of the sentence imposed by the Special Court, or returns to the territory of that State after having left it.

## Article 7

### *Inspection*

1. The competent authorities of the Requested State shall allow the inspection of the conditions of detention and the treatment of the prisoner(s) by the International Committee of the Red Cross (hereinafter the ICRC). The frequency of visits will be determined by the ICRC. The Special Court may furthermore request the ICRC to carry out such an inspection. The ICRC will

submit a confidential report based on the findings of these inspections to the Requested State as well as to the President and the Registrar of the Special Court.

2. The Requested State, the President and the Registrar of the Special Court shall consult each other on the findings of the reports referred to in the previous paragraph. The President of the Special Court may thereafter request the Requested State to report to him or her any changes in the conditions of detention suggested by the ICRC.

### Article 8

#### *Information*

1. The Requested State shall immediately notify the Registrar of the following:
  - a. if the convicted person has completed his or her sentence, two months, or as soon as practicable, prior to such completion;
  - b. if the convicted person has escaped from custody;
  - c. if the convicted person has deceased; and
  - d. if the convicted person becomes eligible for early release, pardon or commutation of sentence, six months or as soon as practicable prior to such early release, pardon or commutation of sentence.
2. Notwithstanding the previous paragraph, the Registrar of the Special Court and the Requested State shall consult each other on all matters relating to the enforcement of the sentence upon the request of either party.

### Article 9

#### *Early release, pardon and commutation of sentences*

1. If, pursuant to the applicable national law of the Requested State, the convicted person is eligible for early release, pardon or commutation of the sentence, the Requested State shall notify this to the Registrar of the Special Court in advance of such eligibility, and shall include in any such notification all the circumstances pertaining to the eligibility for early release, pardon or commutation of the sentence.
2. The President of the Special Court shall determine, in consultation with the Judges of the Special Court, whether any early release, pardon or commutation of the sentence is appropriate in the interest of justice and the general principles of law. The Registrar shall inform the Requested State of the President's decision. If the President determines that early release, pardon or commutation of the sentence is not appropriate, the Requested State shall act accordingly.

**Article 10**

*Termination of enforcement*

1. The enforcement of the sentence shall terminate:
  - a. when the convicted person has completed his or her sentence;
  - b. when the convicted person has died;
  - c. when the convicted person has been released as a result of being granted early release, pardon or commutation of sentence; or
  - d. when the Special Court has issued a decision as referred to in paragraph 2.
2. The Special Court may at any time decide to request the termination of the enforcement in the Requested State and transfer the convicted person to another State or to the Special Court.
3. The competent authorities of the Requested State shall terminate the enforcement of the sentence as soon as it is informed by the Registrar of any decision or measure as a result of which the sentence ceases to be enforceable.
4. Upon the termination of the enforcement of a sentence, the Registrar shall in consultation with the Requested State make the appropriate arrangements for the transfer of the convicted person from the Requested State or, in the case of death, the repatriation of the convicted person's body.

**Article 11**

*Impossibility to enforce sentence*

If, at any time after the decision has been taken to enforce the sentence, for any legal or practical reasons, further enforcement has become impossible, the Requested State shall promptly inform the Registrar of the Special Court. The Registrar shall then make the appropriate arrangements for the transfer of the convicted person. The competent authorities of the Requested State shall allow for at least sixty days following the notification of the Registrar before taking other measures on the matter.

**Article 12**

*Costs*

1. Unless the parties agree otherwise, the Special Court shall bear the expenses related to the following:
  - a. the transfer of the convicted person to and from the Requested State, including the temporary transfer to and from the Special Court for the purposes of appearing in a proceeding before the Special Court; and
  - b. the repatriation of the body of the convicted person, in case of his or her death.

2. The Requested State shall pay all other expenses incurred by the enforcement of the sentence, including, but not limited to, medical treatment of the convicted person, if needed.

### **Article 13**

#### *Substitution Clause*

Upon completion of the mandate of the Special Court for Sierra Leone, as per Article 23 of the Agreement between the United Nations and the Government of Sierra Leone on the Establishment of the Special Court for Sierra Leone, and Article 1 of the Statute of the Special Court, its designated successor body, mandated to discharge all residual functions of the Special Court, will take over all functions of the President, the Registrar and the Judges pertaining to the execution of this Agreement.

### **Article 14**

#### *Entry into force*

This Agreement shall enter into force on the 30<sup>th</sup> day following receipt by the Special Court of the notification by the Requested State that it has completed its constitutional requirements for the entry into force of this Agreement.

### **Article 15**

#### *Duration of the Agreement*

1. This Agreement shall remain in force as long as sentences of the Special Court are being enforced by the Requested State under the terms and conditions of this Agreement.
2. Upon consultation, either party may terminate this Agreement, with six months prior notice in writing. This Agreement shall not be terminated before the sentences to which this Agreement applies have been terminated and, if applicable, before the transfer of the convicted person as provided for in Article 11 has been effected.

### **Article 16**

#### *Amendment*

This Agreement may be amended by mutual consent of the parties.

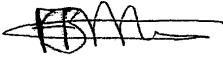


IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Agreement.

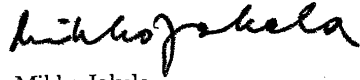
Done at The Hague this **27** day of **June** 2009, in duplicate, in the English language.

**FOR THE SPECIAL COURT  
FOR SIERRA LEONE**

**FOR THE GOVERNMENT  
OF FINLAND**



Binta Mansaray  
Acting Registrar of  
the Special Court for Sierra Leone



Mikko Jokela  
Ambassador of Finland  
to the Netherlands

[TRANSLATION – TRADUCTION]

## ACCORD ENTRE LE TRIBUNAL SPÉCIAL POUR LA SIERRA LEONE ET LE GOUVERNEMENT DE LA FINLANDE RELATIF À L'EXÉCUTION DES SENTENCES DU TRIBUNAL SPÉCIAL POUR LA SIERRA LEONE

Le Tribunal spécial pour la Sierra Leone, établi par l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la Sierra Leone relatif à la création du Tribunal spécial pour la Sierra Leone signé le 16 janvier 2002 (ci-après dénommé « le Tribunal spécial ») et le Gouvernement de la Finlande (ci-après dénommé « l'État requis »),

Rappelant l'article 22 du Statut du Tribunal spécial joint à l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la Sierra Leone relatif à la création du Tribunal spécial pour la Sierra Leone, en vertu duquel les peines d'emprisonnement prononcées par le Tribunal spécial seront purgées en Sierra Leone ou, si les circonstances l'exigent, dans tout État ayant conclu avec le Tribunal pénal international pour le Rwanda ou le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie un accord relatif à l'exécution des peines et qui a exprimé au Tribunal spécial sa volonté d'accepter les personnes condamnées, ou alternativement, dans tout État avec lequel le Tribunal spécial a conclu des accords similaires,

Rappelant la résolution 1470 (2003) du Conseil de sécurité des Nations Unies adoptée le 28 mars 2003, dans laquelle le Conseil de sécurité exhorte tous les États à coopérer pleinement avec le Tribunal spécial,

Prenant note de la volonté de l'État requis de faire exécuter les peines prononcées par le Tribunal spécial,

Rappelant les normes internationales largement acceptées régissant le traitement des détenus, y compris l'Ensemble des règles minima pour le traitement des détenus approuvé par les résolutions du Conseil économique et social 663 C (XXIV) en date du 31 juillet 1957 et 2067 (LXII) en date du 13 mai 1977, l'Ensemble de principes pour la protection de toutes les personnes soumises à une forme quelconque de détention ou d'emprisonnement, adopté par la résolution 43/173 de l'Assemblée générale en date du 9 décembre 1988 et les Principes fondamentaux relatifs au traitement des détenus adoptés par la résolution 45/111 de l'Assemblée générale en date du 14 décembre 1990, et la Recommandation Rec(2006)2 du Comité des ministres du Conseil de l'Europe aux États Membres sur les règles pénitentiaires européennes,

En vue de l'exécution des décisions judiciaires et des sentences prononcées par le Tribunal spécial,

Sont convenus de ce qui suit :

### *Article premier. Objectif et portée de l'Accord*

Le présent Accord règle les questions relatives à toutes les demandes formulées par l'État requis et découlant de ses demandes s'agissant de mettre à exécution les peines imposées par le Tribunal spécial.

*Article 2. Procédures*

1. Une demande sera faite à l'État requis par le Greffier du Tribunal spécial (ci-après dénommé « le Greffier »), avec l'approbation du Président du Tribunal spécial.

2. Le Greffier fournira à l'État requis au moment de la demande les documents ci-après :

a) Une copie certifiée conforme du jugement;

b) Une déclaration indiquant la partie de la peine qui a déjà été purgée, y compris des renseignements sur toute détention avant l'ouverture du procès;

c) Le cas échéant, tout rapport médical ou psychologique relatif au condamné, toute recommandation concernant la poursuite du traitement dans l'État requis et tout autre facteur ayant trait à l'exécution de la sentence; et

d) Des copies certifiées conformes des papiers d'identité du condamné en possession du Tribunal spécial.

3. L'État requis présentera aux autorités nationales compétentes la requête et toutes les communications touchant les questions prévues par le présent Accord.

4. Les autorités nationales compétentes de l'État requis prendront dans les meilleurs délais une décision à la demande du Greffier, conformément à leur législation nationale, et informeront par écrit le Greffier de leur décision d'accepter ou de ne pas accepter de recevoir le condamné.

*Article 3. Exécution de la peine*

1. Dans l'exécution de la peine prononcée par le Tribunal spécial, l'État requis sera lié par la durée de la peine.

2. Les conditions d'emprisonnement sont régies par la législation de l'État requis, sous réserve du contrôle du Tribunal spécial, comme prévu aux articles 7 à 9 et aux paragraphes 2 et 3 de l'article 10 ci-dessous.

3. Les conditions d'emprisonnement sont équivalentes aux normes internationales largement acceptées régissant le traitement des détenus et ne sont en aucun cas moins ou plus favorables que celles applicables aux prisonniers condamnés pour des faits similaires dans l'État requis.

4. Lorsqu'une personne condamnée peut dûment prétendre au bénéfice d'un programme ou d'un avantage offert par la prison en vertu de la législation de l'État requis, et que des activités en dehors des locaux de la prison peuvent être prévues à ce titre, l'État requis en avise le Greffier du Tribunal spécial et lui communique en même temps toute autre information ou observation de nature à permettre au Tribunal spécial d'exercer son contrôle.

*Article 4. Transfert du condamné*

1. Le Greffier prendra les mesures appropriées pour le transfert du condamné entre le Tribunal spécial et les autorités compétentes de l'État requis. Avant le transfert, le condamné sera informé par le Greffier du contenu du présent Accord.

2. Si, après le transfert du condamné à l'État requis, le Tribunal spécial ordonne, conformément à son Règlement de procédure et de preuve, que le condamné comparaisse dans un procès devant le Tribunal spécial, le condamné est transféré temporairement au Tribunal spécial à cette fin sous réserve de son renvoi à l'État requis au terme du délai fixé par le Tribunal spécial.

3. Le Greffier transmet l'ordre de transfert temporaire du condamné aux autorités nationales de l'État requis. Le Greffier s'assure du bon déroulement du transfert du condamné de l'État requis au Tribunal et de son renvoi à l'État requis aux fins de la poursuite de son emprisonnement à l'expiration de la période de transfert temporaire fixée par le Tribunal, étant entendu que la durée de la période de la détention au Tribunal vient en déduction de la durée totale de la peine qui doit être purgée dans l'État requis.

*Article 5. Non bis in idem*

Le condamné ne comparaitra pas devant un tribunal de l'État requis pour des actes constituant une violation au sens du Tribunal spécial pour lesquels il a déjà été jugé par le Tribunal spécial.

*Article 6. Règle de spécialité*

1. Le condamné détenu par l'État requis ne peut être poursuivi, condamné ou extradé vers un État tiers pour un comportement antérieur à son transfert sur le territoire de l'État requis, à moins que le Président du Tribunal spécial n'ait approuvé ces poursuites, cette condamnation ou cette extradition à la demande de l'État requis.

2. Lorsque l'État requis souhaite poursuivre la personne condamnée ou lui faire exécuter une sentence, il en informe le Greffier du Tribunal spécial et lui communique les pièces ci-après :

- a) Un exposé des faits, accompagné de leur qualification juridique;
- b) Une copie de toutes dispositions légales applicables, y compris en matière de prescription et de peines applicables;
- c) Une copie de toute décision prononçant une peine, de tout mandat d'arrêt ou autre document ayant la même force, ou de tout autre acte de justice dont l'État requis entend poursuivre l'exécution;
- d) Un protocole contenant les observations de la personne condamnée recueillies après que l'intéressé a été suffisamment informé de la procédure.

3. En cas de demande d'extradition émanant d'un État tiers, l'État requis communique cette demande au Greffier du Tribunal spécial sous sa forme intégrale, accompagnée d'un protocole contenant les observations de la personne condamnée recueillies après que celle-ci a été suffisamment informée de la demande d'extradition.

4. Le Greffier du Tribunal spécial peut, en ce qui concerne les paragraphes 2 et 3 du présent article, solliciter toute pièce ou tout renseignement complémentaire de l'État requis ou de l'État tiers qui requiert l'extradition.

5. Le Greffier, en consultation avec le Président du Tribunal spécial, rend sa décision aussitôt que possible. Cette décision est notifiée à tous ceux qui ont participé à la procédure. Si la demande soumise en application des paragraphes 2 et 3 du présent article concerne l'exécution d'une peine, la personne condamnée ne peut accomplir cette peine dans l'État requis ou être extradée vers un État tiers qu'une fois la totalité de la peine imposée par le Tribunal spécial accomplie.

6. Le Greffier, en consultation avec le Président du Tribunal spécial, ne peut autoriser l'extradition temporaire de la personne condamnée vers un État tiers aux fins de poursuites qu'à la condition d'avoir obtenu des assurances qu'il juge suffisantes que la personne condamnée sera maintenue en détention dans l'État tiers pendant les poursuites et transférée de nouveau à l'État requis à l'issue de ces dernières, jusqu'à ce qu'elle ait accompli la totalité de la peine imposée par le Tribunal spécial.

7. Le paragraphe 1 du présent article cesse de s'appliquer si la personne condamnée demeure volontairement plus de trente jours sur le territoire de l'État requis après avoir accompli la totalité de la peine prononcée par le Tribunal spécial, ou si elle retourne sur le territoire de cet État après l'avoir quitté.

#### *Article 7. Inspection*

1. Les autorités compétentes de l'État requis permettent l'inspection des conditions de détention et du traitement des détenus par le Comité international de la Croix-Rouge (dénommé ci-après « le CICR »). La fréquence des visites sera fixée par le CICR. Le Tribunal spécial peut en outre demander au CICR de procéder à une telle inspection. Le CICR remet à l'État requis ainsi qu'au Président et au Greffier du Tribunal spécial un rapport confidentiel fondé sur les constatations faites lors de ces inspections.

2. L'État requis, le Président et le Greffier du Tribunal se consultent sur les constatations figurant dans les rapports visés au paragraphe précédent. Le Président du Tribunal spécial peut ensuite demander à l'État requis de lui faire connaître tout changement apporté aux conditions de détention suggérées par le CICR.

#### *Article 8. Information*

1. L'État requis avise immédiatement le Greffier :
  - a) De l'accomplissement par la personne condamnée de la totalité de sa peine, deux mois avant la fin de cette dernière, ou plus tôt;
  - b) De l'évasion de la personne condamnée;
  - c) Du décès de la personne condamnée; et
  - d) Du fait que la personne condamnée peut bénéficier d'une libération anticipée, d'une grâce ou d'une commutation de peine, six mois ou aussitôt que possible avant cette libération anticipée, cette grâce ou cette commutation de peine.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe précédent, le Greffier du Tribunal spécial et l'État requis se consultent sur toute question concernant l'exécution de la peine, à la demande de l'une ou l'autre Partie.

*Article 9. Libération anticipée, grâce et commutation des peines*

1. Si, conformément au droit national de l'État requis, la personne condamnée a droit à une libération anticipée, à une grâce ou à une commutation de peine, l'État requis en avise le Greffier du Tribunal spécial avant cette éligibilité, et accompagne cette notification de toutes les circonstances concernant l'éligibilité à une libération anticipée, à la grâce ou à la commutation de peine.

2. Le Président du Tribunal spécial détermine, en consultation avec les juges du Tribunal spécial, si une quelconque libération anticipée, une quelconque grâce ou commutation de peine est appropriée dans l'intérêt de la justice et des principes généraux du droit. Le Greffier informe l'État requis de la décision du Président. Si le Président arrête qu'une libération anticipée, une grâce ou une commutation de peine n'est pas appropriée, l'État requis respecte l'arrêt du Président.

*Article 10. Cessation de l'exécution de la peine*

1. L'exécution de la peine cesse :

- a) Lorsque la personne condamnée a purgé sa peine;
- b) Au décès de la personne condamnée;
- c) À la libération de la personne condamnée suite à une libération anticipée, une grâce ou une commutation de peine; ou
- d) À la suite d'une décision du Tribunal spécial telle que visée au paragraphe 2 du présent article.

2. Le Tribunal spécial peut à tout moment décider de requérir la cessation de l'exécution de la peine dans l'État requis et de transférer le condamné à un autre État ou au Tribunal spécial.

3. Les autorités compétentes de l'État requis mettent fin à l'exécution de la peine dès qu'elles sont informées par le Greffier de toute décision ou mesure à la suite de laquelle la peine cesse d'être exécutoire.

4. Après que l'exécution de la peine a cessé, le Greffier, en consultation avec l'État requis, prend les dispositions appropriées pour le transfert du condamné en provenance de l'État requis ou, en cas de décès, pour le rapatriement du corps du condamné.

*Article 11. Impossibilité d'exécuter la peine*

Si, à tout moment après que la décision a été prise de faire exécuter la peine, la poursuite de son exécution s'avère impossible, pour toute raison juridique ou pratique, l'État requis en informe rapidement le Greffier du Tribunal spécial. Celui-ci prend les dispositions appropriées pour le transfert du condamné. Les autorités compétentes de

l'État requis s'abstiennent de prendre d'autres mesures à ce sujet pendant un délai d'au moins soixante jours à compter de la notification du Greffier.

*Article 12. Frais*

À moins que les Parties n'en conviennent autrement, le Tribunal spécial prend à sa charge les frais suivants :

a) Le transfert du condamné à destination et en provenance de l'État requis, y compris son transfert temporaire à destination et en provenance du Tribunal spécial aux fins de comparution dans un procès devant le Tribunal spécial; et

b) Le rapatriement du corps du condamné, en cas de décès.

2. L'État requis prendra à sa charge toutes les autres dépenses liées à l'exécution de la peine, y compris, mais sans s'y limiter, le traitement médical de la personne condamnée, le cas échéant.

*Article 13. Clause de substitution*

À l'expiration du mandat du Tribunal spécial pour la Sierra Leone, conformément à l'article 23 de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la Sierra Leone relatif à la création du Tribunal spécial pour la Sierra Leone, et à l'article premier du Statut du Tribunal spécial, l'organisme successeur mandaté pour s'acquitter de toutes les fonctions restantes du Tribunal spécial reprendra les fonctions du Président, du Greffier et des juges en ce qui concerne l'exécution du présent Accord.

*Article 14. Entrée en vigueur*

Le présent Accord entrera en vigueur le trentième jour qui suit la réception par le Tribunal spécial de la notification par l'État requis de l'accomplissement des procédures constitutionnelles nécessaires à son entrée en vigueur.

*Article 15*

*Durée de l'Accord*

1. Le présent Accord restera en vigueur pendant toute la durée d'exécution des peines, par l'État requis, prononcées par le Tribunal spécial, aux termes et conditions du présent Accord.

2. L'une ou l'autre des Parties peut mettre fin au présent Accord après s'être consultées, moyennant un préavis de six mois par écrit. Il ne peut être mis fin au présent Accord avant que les peines auxquelles il s'applique aient été purgées ni, le cas échéant, avant que le condamné ait été transféré conformément à l'article 11 du présent Accord.

*Article 16. Amendement*

Le présent Accord peut être amendé sur accord mutuel des Parties.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, à ce dûment habilités, ont signé le présent Accord.

FAIT à La Haye, le 29 juin 2009, en deux exemplaires, en langue anglaise.

Pour le Tribunal spécial pour la Sierra Leone :

BINTA MANSARAY

Greffier par intérim du Tribunal spécial pour la Sierra Leone

Pour le Gouvernement de la Finlande :

MIKKO JOKELA

Ambassadeur de la Finlande aux Pays-Bas